

INFORMAZIONI PER RICHIEDERE CERTIFICATI DI BATTESIMO O MATRIMONIO

Nella diocesi di Cremona la richiesta di Atti di Battesimo o di Matrimonio per gli usi consentiti dalla legge va fatta direttamente alla Cancelleria della Diocesi che inoltrerà la richiesta alla parrocchia interessata perché solo nelle parrocchie si conservano gli Atti storici di Battesimo o Matrimonio.

Per richiedere questi certificati: è necessario inviare una richiesta via e-mail al seguente indirizzo:

annuario@diocesidicremona.it

indicando:

- nome e cognome della persona da ricercare;
- data di nascita o arco temporale della nascita o matrimonio;
- luogo di nascita, è necessario indicare anche la località perché la Diocesi di Cremona comprende 221 parrocchie distribuite in 138 Comuni nel territorio di 4 province Bergamo, Cremona, Milano, Mantova; si ricorda inoltre che vi sono comuni e parrocchie nella provincia di Cremona che fanno parte della diocesi di Crema;
- alla domanda deve essere allegata copia del documento di identità del richiedente e di chi fa da tramite e indirizzo postale completo per la spedizione;
- quando di un antenato si conosce approssimativamente solo anno di nascita, gli interessati possono consultare direttamente l'Archivio di Stato di Cremona per verificare se l'antenato sia iscritto nel Registro della Leva Militare e determinare così luogo e data esatta di nascita: Archivio di Stato di Cremona, via Antica Porta Tintoria 2 - 26100 Cremona, e-mail as-cr@cultura.gov.it; PEC as-cr@pec.cultura.gov.it

Per essere legalmente valido, il certificato deve essere firmato dal parroco o dal Collaboratore della Cancelleria della Curia e la sua firma deve essere legalizzata dal Cancelliere.

Il servizio di rilascio dell'Atto di battesimo o di Matrimonio per uso legale comporta una tassa di 70,00 euro, che deve essere versata direttamente alla Curia diocesana (secondo le indicazioni comunicate nella lettera di trasmissione del certificato) comprensive delle spese di cancelleria e spedizione. Se invece si desidera anche i certificati apostillati dalla Prefettura di Cremona il costo è di € 120,00.

Dal 1° settembre 1871 esiste anche un Registro Civile in ogni Comune, quindi per le richieste di certificati legalizzati dopo tale data è possibile rivolgersi direttamente all'Anagrafe Civile della città o comune di nascita. Qualora non sia possibile ottenere dati attendibili per risalire all'esatto luogo di nascita, si consiglia di rivolgersi agli Archivi di Stato di ciascuna provincia italiana.

In alcune parrocchie della Diocesi di Cremona i documenti storici: Atti di Battesimo o Matrimonio, Morte o Stato delle Anime sono stati distrutti durante le guerre o bruciati o scomparsi.

INFORMAÇÕES PARA PEDIR OS CERTIDÕES DE BATISMO OU DE CASAMENTO

Na diocese de Cremona, o pedido de Atos de Batismo ou Casamento para os usos permitidos por lei deve ser feito diretamente à Chancelaria da Diocese que encaminhará o pedido à paróquia interessada, pois somente nas paróquias os atos históricos de Batismo ou Casamento são mantidos.

Para solicitar estes certificados: é necessário enviar um pedido por e-mail para o seguinte endereço:

annuario@diocesidicremona.it

indicando:

- nome e sobrenome da pesquisar;
- data de nascimento ou o arco de tempo no qual é compreendida;
- lugar de nascimento, é necessário indicar também a localidade porque a Diocese de Cremona compreende 221 paróquias distribuídas em 138 Municípios no território de 4 províncias Bérgamo, Cremona, Milão, Mântua; é preciso lembrar também que há municípios e paróquias da província de Cremona que fazem parte da diocese de Crema;
- o pedido deve ser acompanhado de uma cópia do documento de identidade do requerente e da pessoa que atua como intermediário e do endereço postal completo para a transferência;
- quando apenas o ano de nascimento de um antepassado é conhecido aproximadamente, os interessados podem consultar o Arquivo Estadual de Cremona diretamente para verificar se o antepassado está registrado no Registro de Alistamento Militar e, assim, determinar o local exato e a data de nascimento: Arquivo Estadual de Cremona, via Antica Porta Tintoria 2 - 26100 Cremona, e-mail as-cr@cultura.gov.it; PEC as-cr@pec.cultura.gov.it

Para ter validade legal, o certificado deve ser assinado pelo pároco ou pelo funcionário da Cúria e sua assinatura deve ser legalizada pelo Chanceler.

O serviço de emissão da Certidão de Batismo ou Casamento para uso legal envolve uma taxa de 70,00 euros, que deve ser paga diretamente à Cúria diocesana (de acordo com as indicações comunicadas na carta de transmissão da certidão), incluindo os custos de papelaria e envio. Se, por outro lado, você também quiser certificados apostilados pela Prefeitura de Cremona, o custo é de € 120,00.

Desde o dia 1º de setembro de 1871 existe também em cada município o Registro Civil, então para os pedidos de certidões legalizados depois desta data, é necessário pedir diretamente ao Registro Civil da cidade de nascimento. Se não for possível obter dados confiáveis para encontrar o local exato de nascimento, é aconselhável entrar em contato com os Arquivos do Estado de cada província italiana.

Em algumas paróquias da Diocese de Cremona os documentos históricos: Atos de Batismo ou Casamento, Atestados de Óbito ou Estado de Almas foram destruídos durante as guerras ou queimados ou desapareceram.

INFORMACIONES PARA SOLICITAR CERTIFICADOS DE BAUTISMO O MATRIMONIO

En la diócesis de Cremona, la solicitud de Actos de Bautismo o Matrimonio para los usos permitidos por la ley debe hacerse directamente a la Cancillería de la Diócesis que remitirá la solicitud a la parroquia en cuestión porque solo en las parroquias los actos históricos de Bautismo o el Matrimonio se mantiene.

Para solicitar estos certificados: es necesario enviar una solicitud por correo electrónico a la siguiente dirección:

annuario@diocesidicremona.it

indicando:

- buscar nombre y apellido;
- fecha de nacimiento o arco de tiempo en el que se entiende;
- lugar de nacimiento (también es necesario indicar la localidad porque la Diócesis de Cremona comprende 221 parroquias distribuidas en 138 municipios en el territorio de 4 provincias Bérgamo, Cremona, Milán, Mantua; también hay que recordar que hay municipios y parroquias en la provincia de Cremona que forman parte de la diócesis de Crema;
- la solicitud debe ir acompañada de una copia del documento de identidad del solicitante y de la persona que actúa como intermediario y dirección postal completa para el envío;
- cuando solo se conoce aproximadamente el año de nacimiento de un antepasado, los interesados pueden consultar directamente los Archivos Estatales de Cremona para verificar si el antepasado está inscrito en el Registro de Reclutamiento Militar y así determinar el lugar y la fecha exactos de nacimiento: Archivos Estatales de Cremona, via Antica Porta Tintoria 2 - 26100 Cremona, correo electrónico as-cr@cultura.gov.it; PEC as-cr@pec.cultura.gov.it

Para tener validez legal, el certificado debe estar firmado por el párroco o funcionario de la Curia y su firma debe ser legalizada por el Canciller.

El servicio de emisión del Certificado de Bautismo o Matrimonio para uso legal implica una tasa de 70,00 euros, que debe pagarse directamente a la Curia diocesana (según las indicaciones comunicadas en la carta de transmisión del certificado) incluidos los gastos de papelería y envío. Si, por el contrario, también desea certificados apostillados por la Prefectura de Cremona, el costo es de 120,00 €.

Desde el 1 de septiembre de 1871, cada municipio también cuenta con Registro Civil, por lo que para solicitudes de certificados legalizados con posterioridad a esta fecha, es necesario solicitar directamente al Registro Civil de la ciudad de nacimiento. Si no es posible obtener datos fiables para encontrar el lugar exacto de nacimiento, es recomendable ponerse en contacto con los Archivos del Estado de cada provincia italiana.

En algunas parroquias de la Diócesis de Cremona los documentos históricos: Actos de Bautismo o Matrimonio, Certificados de Defunción o Estado de Almas fueron destruidos durante las guerras o quemados o desaparecidos.

INFORMATION TO APPLY FOR CERTIFICATES OF BAPTISM OR MARRIAGE

In the diocese of Cremona, the request for Acts of Baptism or Marriage for the uses permitted by law must be made directly to the Chancellery of the Diocese which will forward the request to the parish concerned because only in the parishes the historical acts of Baptism or Marriage are kept.

To request these certificates: it is necessary to send a request by e-mail to the following address:

annuario@diocesidicremona.it

indicating:

- search first and last name;
- date of birth or age at time in which it is understood;
- place of birth (it is also necessary to indicate the locality because the Diocese of Cremona comprises 221 parishes distributed in 138 municipalities in the territory of 4 provinces Bergamo, Cremona, Milan, Mantua; it should also be remembered that there are municipalities and parishes in the province of Cremona, which are part of the Diocese of Crema);
- the application must be accompanied by a copy of the identity document of the applicant and of the person acting as an intermediary and complete postal address for the shipment;
- when only the year of birth of an ancestor is known approximately, interested parties can consult the State Archives of Cremona directly to verify whether the ancestor is registered in the Military Draft Register and thus determine the exact place and date of birth: Archivio di Stato Cremona, via Antica Porta Tintoria, 2 - 26100 Cremona, e-mail as-cr@cultura.gov.it; PEC as-cr@pec.cultura.gov.it

To be legally valid, the certificate must be signed by the parish priest or by the Collaborator of the Chancellery of the Curia and his signature must be legalized by the Chancellor.

The service of issuing the Baptism or Marriage Certificate for legal use involves a fee of 70.00 euros, which must be paid directly to the diocesan Curia (according to the indications communicated in the letter of transmission of the certificate) including the costs of stationery and shipping. If, on the other hand, you also want certificates apostilled by the Prefecture of Cremona, the cost is € 120.00.

Since 1 September 1871, each municipality also has a Civil Registry, so for requests for certificates legalized after this date, it is necessary to apply directly to the Civil Registry of the city of birth. If it is not possible to obtain reliable data to find the exact place of birth, it is advisable to contact the State Archives of each Italian province.

In some parishes of the Diocese of Cremona the historical documents: Acts of Baptism or Marriage, Certificates of Death or State of Souls were destroyed during the wars or burned or disappeared.